

**BELGISCHE SENAAT****ZITTING 1992-1993**

4 MEI 1993

**Ontwerp van wet tot bekrachtiging van de koninklijke besluiten genomen in uitvoering van artikel 39*bis*, § 5, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers**

**MEMORIE VAN TOELICHTING**

Artikel 1 van de wet van 20 juli 1991 houdende begrotingsbepalingen heeft artikel 39*bis* van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers aangevuld met volgende paragraaf:

«§ 5. De Koning kan voor 1991, bij in Ministerraad overlegd besluit en rekening houdend met de financiële behoeften van de verschillende sociale zekerheidsregelingen, de in 1989, 1990 en 1991 gerealiseerde of te verwachten positieve saldi in de verschillende regelingen van de sociale zekerheid voor werknemers geheel of ten dele toewijzen aan het Fonds voor het financieel evenwicht van de sociale zekerheid.

Voor elk van de toewijzingen bedoeld in het vorige lid is het advies van het beheerscomité van het organisme van de betrokken sociale-zekerheidsregeling vereist.

De Koning zal bij de Wetgevende Kamers, onmiddellijk indien ze in zitting zijn, zoniet bij de opening van de eerstvolgende zitting, een ontwerp van wet indienen tot bekrachtiging van de ter uitvoering van dit artikel genomen besluiten.»

**SENAT DE BELGIQUE****SESSION DE 1992-1993**

4 MAI 1993

**Projet de loi portant confirmation des arrêtés royaux pris en exécution de l'article 39*bis*, § 5, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés**

**EXPOSE DES MOTIFS**

L'article 1<sup>er</sup> de la loi du 20 juillet 1991 portant des dispositions budgétaires a complété l'article 39*bis* de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés par le paragraphe suivant:

«§ 5. Pour l'année 1991, le Roi peut, par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, et compte tenu des besoins financiers des différents régimes de sécurité sociale, affecter totalement ou partiellement au Fonds pour l'équilibre financier de la sécurité sociale les soldes positifs réalisés ou escomptés au cours des années 1989, 1990 et 1991 dans les différents régimes de sécurité sociale des travailleurs salariés.

L'avis du comité de gestion de l'organisme du régime de sécurité sociale concerné est requis pour toute affectation visée à l'alinéa précédent.

Le Roi saisira les Chambres législatives, immédiatement si elles sont réunies, sinon dès l'ouverture de leur plus prochaine session, d'un projet de loi de confirmation des arrêtés pris en exécution du présent article.»

In uitvoering van voormeld artikel 39bis, § 5, werden verscheidene koninklijke besluiten genomen. Krachtens die koninklijke besluiten werden volgende bedragen afgenomen van de in de jaren 1989, 1990 en 1991 door de hierna vermelde instellingen gerealiseerde positieve saldi, en toegewezen aan het Fonds voor het financieel evenwicht van de sociale zekerheid (bedragen in miljoenen franken):

1. Vijf koninklijke besluiten van 17 oktober 1991 (*Belgisch Staatsblad* van 14 november 1991):

- Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers: 5 400
- Rijksdienst voor pensioenen: 17 166
- Fonds voor arbeidsongevallen: 300
- Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, sector uitkeringen: 670
- Fonds voor de beroepsziekten: 1 700

Deze koninklijke besluiten hebben uitwerking met ingang van 1 augustus 1991.

2. Drie koninklijke besluiten van 29 oktober 1992 (*Belgisch Staatsblad* van 24 november 1992):

- Rijksdienst voor pensioenen: 4 810
- Fonds voor arbeidsongevallen: 500
- Fonds voor de beroepsziekten: 705

Deze koninklijke besluiten hebben uitwerking met ingang van 1 december 1991.

Overeenkomstig het 3e lid van artikel 39bis, § 5, heeft onderhavig ontwerp van wet tot doel voormelde koninklijke besluiten te bekrachtigen met uitwerking op de datum van hun inwerkingtreding.

Er werd rekening gehouden met de opmerkingen van de Raad van State.

*De Minister van Sociale Zaken,*

Philippe MOUREAUX.

En exécution de l'article 39bis, § 5, précité, divers arrêtés royaux ont été pris. En vertu de ces arrêtés royaux, les montants suivants ont été prélevés des soldes positifs réalisés au cours des années 1989, 1990 et 1991 par les organismes cités ci-après et ont été affectés au Fonds pour l'équilibre financier de la sécurité sociale (montants en millions de francs):

1. Cinq arrêtés royaux du 17 octobre 1991 (*Moniteur belge* du 14 novembre 1991):

- Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés: 5 400
- Office national des pensions: 17 166
- Fonds des accidents du travail: 300
- Institut national d'assurance maladie-invalidité, secteur des indemnités: 670
- Fonds des maladies professionnelles: 1 700

Ces arrêtés royaux produisent leurs effets le 1<sup>er</sup> août 1991.

2. Trois arrêtés royaux du 29 octobre 1992 (*Moniteur belge* du 24 novembre 1992):

- Office national des pensions: 4 810
- Fonds des accidents du travail: 500
- Fonds des maladies professionnelles: 705

Ces arrêtés royaux produisent leurs effets le 1<sup>er</sup> décembre 1991.

Conformément à l'alinéa 3 de l'article 39bis, § 5, le présent projet de loi a pour but de confirmer les arrêtés royaux précités avec effet à la date de leur entrée en vigueur.

Il a été tenu compte des observations du Conseil d'Etat.

*Le ministre des Affaires sociales,*

Philippe MOUREAUX.

**ONTWERP VAN WET**

BOUDEWIJN,

Koning der Belgen,

*Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,*  
ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

Onze Minister van Sociale Zaken is gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt:

## Enig artikel

De koninklijke besluiten van 17 oktober 1991 en 29 oktober 1992 genomen in uitvoering van artikel 39*bis*, § 5, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, ingevoegd door artikel 1 van de wet van 20 juli 1991 houdende begrotingsbepalingen, zijn bekrachtigd met uitwerking op de datum van hun inwerkingtreding.

Derhalve worden de volgende bedragen afgenomen van de in de jaren 1989, 1990 en 1991 door de hierna vermelde instellingen gerealiseerde positieve saldi:

— Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers: 5 400 miljoen frank;

— Rijksdienst voor pensioenen: 21 976 miljoen frank;

— Fonds voor arbeidsongevallen: 800 miljoen frank;

— Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, sector uitkeringen: 670 miljoen frank;

— Fonds voor de beroepsziekten: 2 405 miljoen frank.

De in het vorige lid vermelde bedragen worden toegewezen aan het Fonds voor het financieel evenwicht van de sociale zekerheid, bedoeld bij artikel 39*bis* van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers.

**PROJET DE LOI**

BAUDOUIN,

Roi des Belges,

*A tous, présents et à venir,*  
SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Notre Ministre des Affaires sociales est chargé de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit:

## Article unique

Les arrêtés royaux des 17 octobre 1991 et 29 octobre 1992 pris en exécution de l'article 39*bis*, § 5, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, inséré par l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 20 juillet 1991 portant des dispositions budgétaires, sont confirmés avec effet à la date de leur entrée en vigueur.

Les montants suivants sont dès lors prélevés des soldes positifs réalisés au cours des années 1989, 1990 et 1991 par les organismes cités ci-après:

— Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés: 5 400 millions de francs;

— Office national des pensions: 21 976 millions de francs;

— Fonds des accidents du travail: 800 millions de francs;

— Institut national d'assurance maladie-invalidité, secteur des indemnités: 670 millions de francs;

— Fonds des maladies professionnelles: 2 405 millions de francs.

Les montants mentionnés à l'alinéa précédent sont affectés au Fonds pour l'équilibre financier de la sécurité sociale visé à l'article 39*bis* de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés.

Gegeven te Brussel, 28 april 1993.

BOUDEWIJN.

Van Koningswege:

*De Minister van Sociale Zaken,*

Ph. MOUREAUX.

Donné à Bruxelles, le 28 avril 1993.

BAUDOUIN.

Par le Roi:

*Le Ministre des Affaires sociales,*

Ph. MOUREAUX.

## VOORONTWERP VAN WET VOORGELEGD AAN DE RAAD VAN STATE

### Enig artikel

De koninklijke besluiten genomen in uitvoering van artikel 39*bis*, § 5, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, ingevoegd door artikel 1 van wet van 20 juli 1991 houdende begrotingsbepalingen, zijn bekrachtigd met uitwerking op de datum van hun inwerkingtreding.

De volgende bedragen worden afgenomen van de in de jaren 1989, 1990 en 1991 door de hierna vermelde instellingen gerealiseerde positieve saldi:

- Rijksdienst voor kindersbijslag voor werknemers: 5 400 miljoen frank;
- Rijksdienst voor pensioenen: 21 976 miljoen frank;
- Fonds voor arbeidsongevallen: 800 miljoen frank;
- Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, sector uitkeringen: 670 miljoen frank;
- Fonds voor de beroepsziekten: 2 405 miljoen frank.

De in het vorige lid vermelde bedragen worden toegewezen aan het fonds voor het financieel evenwicht van de sociale zekerheid, bedoeld bij artikel 39*bis* van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers.

## AVANT-PROJET DE LOI SOUMIS AU CONSEIL D'ETAT

### Article unique

Les arrêtés royaux pris en exécution de l'article 39*bis*, § 5, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, inséré par l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 20 juillet 1991 portant des dispositions budgétaires, sont confirmés avec effet, à la date de leur entrée en vigueur.

Les montants suivants sont prélevés des soldes positifs réalisés au cours des années 1989, 1990 et 1991 par les organismes cités ci-après:

- Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés: 5 400 millions de francs;
- Office national des pensions: 21 976 millions de francs;
- Fonds des accidents du travail: 800 millions de francs;
- Institut national d'assurance maladie-invalidité, secteur des indemnités: 670 millions de francs;
- Fonds des maladies professionnelles: 2 405 millions de francs.

Les montants mentionnés à l'alinéa précédent sont affectés au Fonds pour l'équilibre financier de la sécurité sociale visé à l'article 39*bis* de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés.

## ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

Ontwerp van wet tot bekrachtiging van de koninklijke besluiten genomen in uitvoering van artikel 39*bis*, § 5, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 24 november 1992 door de Minister van Sociale Zaken verzocht hem van advies te dienen over een voorontwerp van wet « tot bekrachtiging van de koninklijke besluiten genomen in uitvoering van artikel 39*bis*, § 5, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, ingevoegd door artikel 1 van de wet van 20 juli 1991 houdende begrotingsbepalingen », heeft op 3 december 1992 het volgend advies gegeven:

## OPSCHRIFT

Men schrappe de woorden « ingevoegd door artikel 1 van de wet van 20 juli 1991 houdende begrotingsbepalingen ».

## AANHEF

Men schrappe de verwijzing naar het advies van de Raad van State, vermits dat advies bij de memorie van toelichting wordt gevoegd.

## Enig artikel

Het enig artikel van het ontwerp van wet bekrachtigt « de koninklijke besluiten genomen in uitvoering van artikel 39*bis*, § 5, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, ingevoegd door artikel 1 van de wet van 20 juli 1991 houdende begrotingsbepalingen ».

Het is gebruikelijk om de te bekrachtigen besluiten met datum en opschrift in de bekrachtigingswet te vermelden. Blijkbaar is een dergelijke vermelding in dit geval weggelaten gezien de acht te bekrachtigen besluiten eenzelfde opschrift dragen. De bedoelde besluiten worden wel nader aangegeven in de memorie van toelichting, zodat erover geen twijfel kan bestaan welke besluiten worden bekrachtigd. Wel kan men de data van de betrokken besluiten, zijnde 17 oktober 1991 en 29 oktober 1992, in de tekst van het ontwerp opnemen.

Voor het overige komt het artikel vanaf het tweede lid eigenlijk neer op het hernemen van de inhoud van de te bekrachtigen besluiten. Indien men die bepalingen wenst te behouden, beginnen men het tweede lid als volgt: « Derhalve worden de volgende bedragen afgenomen ... (voorts zoals in het ontwerp) ».

## AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Projet de loi portant confirmation des arrêtés royaux pris en exécution de l'article 39*bis*, § 5, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le ministre des Affaires sociales, le 24 novembre 1992 d'une demande d'avis sur un avant-projet de loi « portant confirmation des arrêtés royaux pris en exécution de l'article 39*bis*, § 5, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, inséré par l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 20 juillet 1991 portant des dispositions budgétaires », a donné le 3 décembre 1992 l'avis suivant:

## INTITULE

Il conviendrait de supprimer les mots « inséré par l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 20 juillet 1991 portant des dispositions budgétaires ».

## PREAMBULE

L'avis du Conseil d'Etat étant annexé à l'exposé des motifs, il y aurait lieu de supprimer la référence à cet avis.

## Article unique

L'article unique du projet confirme « les arrêtés royaux pris en exécution de l'article 39*bis*, § 5, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, inséré par l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 20 juillet 1991 ».

Il est d'usage, dans une loi de confirmation, de viser les arrêtés à confirmer en mentionnant la date et l'intitulé de ces arrêtés. Une telle mention semble avoir été omise en l'espèce, dès lors que les huit arrêtés à confirmer portent un seul et même intitulé. Les arrêtés concernés sont cependant indiqués avec précision dans l'exposé des motifs, de sorte qu'aucun doute ne peut exister quant à savoir quels arrêtés sont confirmés. Les dates des arrêtés concernés, à savoir, le 17 octobre 1991 et le 29 octobre 1992, pourraient néanmoins être insérées dans le texte du projet.

Pour le surplus, l'article, à partir de l'alinéa 2, s'analyse en fait en une répétition de la teneur des arrêtés à confirmer. Si les auteurs entendent maintenir ces dispositions, il y aurait lieu de rédiger le début de l'alinéa 2 comme suit: « Les montants suivants sont dès lors prélevés ... (la suite comme dans le projet) ».

De kamer was samengesteld uit :

De heer H. COREMANS, kamervoorzitter;

Mevrouw S. VANDERHAEGEN en de heer M. VAN DAMME, staatsraden;

De heren G. SCHRANS en E. WYMEERSCH, assessoren van de afdeling wetgeving;

Mevrouw A. BECKERS, griffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van mevrouw S. VANDERHAEGEN.

Het verslag werd uitgebracht door de heer W. VAN VAERENBERGH, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de heer G. VAN HAEGENDOREN, adjunct-referendaris.

*De Griffier,*

A. BECKERS.

*De Voorzitter,*

H. COREMANS.

La chambre était composée de :

M. H. COREMANS, président de chambre;

Mme S. VANDERHAEGEN et M. M. VAN DAMME, conseillers d'Etat;

MM. G. SCHRANS et E. WYMEERSCH, assesseurs de la section de législation;

Mme A. BECKERS, greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de Mme S. VANDERHAEGEN.

Le rapport a été présenté par M. W. VAN VAERENBERGH, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. G. VAN HAEGENDOREN, référendaire adjoint.

*Le Greffier,*

A. BECKERS.

*Le Président,*

H. COREMANS.